Porównanie tłumaczeń II Kronik 14:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Asa miał z Judy trzysta tysięcy\* wojska noszącego tarczę\*\* i dzidę, z Beniamina natomiast dwieście osiemdziesiąt tysięcy\*\*\* noszących puklerz\*\*\*\* i napinających łuk, a wszyscy oni byli dzielnymi wojownikami.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Lub: oddziałów. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) tarczę, צִּנָה (tsinnah), lub: wielka tarcza. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) dwieście osiemdziesiąt tysięcy : wg G: dwieście pięćdziesiąt tysięcy. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) puklerz, מָגֵן (magen), lub: małą tarczę, co do noszących puklerz, zob. <x>140 14:7</x>L. [↑](#footnote-ref-5)